



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1299
24 August 1998

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят третья сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1299-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в среду,
19 августа 1998 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н АБУЛ-НАСР

позднее: г-н ЮТСИС

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на нынешней сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

СОДЕРЖАНИЕ

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

Проект решения о месте проведения сессий Комитета

Проект решения об увеличении продолжительности одной из сессий Комитета

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Проект заключительных замечаний Комитета, касающихся второго-девятого периодических докладов Габона

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, ВКЛЮЧАЯ РАННЕЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ И ПРОЦЕДУРЫ НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ (продолжение)

Проект решения по Боснии и Герцеговине

Заседание открывается в 10 час. 25 мин.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня) (продолжение)

Проект решения о месте проведения сессий Комитета (CERD/C/53/Misc.43)

1. Г-н ШЕРИФИС поясняет, что новый проект решения, касающийся проведения зимних сессий в Нью-Йорке, находится на рассмотрении Комитета, поскольку в соответствии с правилом 25 его Правил процедуры и Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций Комитету следует принять во внимание расходы, связанные с предложением, прежде чем принимать какое-либо решение по данному вопросу на его пятьдесят второй сессии. Он обращает внимание на пункт 11 соответствующего заявления о последствиях для бюджета по программам, содержащийся в телеграмме Секции планирования и программ и составления бюджета от 17 августа 1998 года, в которой указывается, что расходы на проведение сессии в Нью-Йорке не намного выше, чем в Женеве (дополнительно около 86 300 долл. США); были даже внесены предложения о том, каким образом могут быть покрыты дополнительные расходы.
2. Другим событием, происшедшим после пятьдесят второй сессии, было то, что в ходе своей встречи с Комитетом Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека указала на свое желание поддержать просьбу Комитета. В свете вышесказанного и с учетом других аргументов, хорошо известных Комитету, таких, как лучшая представленность малых государств-участников в Нью-Йорке и необходимость соблюдения статьи 10.4 Конвенции, он надеется, что проект решения будет принят единогласно.
3. Г-н ВОЛЬФРУМ говорит, что на нынешней сессии Комитета он стал свидетелем трудностей, с которыми сталкиваются малые государства-участники при обеспечении присутствия на заседаниях, проводимых в Женеве. В данном случае речь шла о Нигере, который был преисполнен желанием возобновить свой диалог с Комитетом, и для этого ему пришлось направить из Брюсселя представителя, не являющегося экспертом в области прав человека. В основном по этой причине и в свете поддержки, выраженной Верховным комиссаром, он одобряет проект решения.
4. Г-н БЕНТОН напоминает, что в ходе пятьдесят второй сессии г-ном ван Бовеном было выдвинуто предложение о проведении зимних сессий Комитета в Нью-Йорке каждый второй год. Он остается убежденным в обоснованности этого предложения и не может одобрить проект решения в его нынешнем виде, если только он не будет исправлен соответствующим образом.
5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве члена Комитета, говорит, что он давно уже выступает за проведение сессий в Нью-Йорке. Предложение г-на ван Бовена, которое было выдвинуто на последних этапах обсуждения вопроса на пятьдесят второй сессии, о

чем ему не было известно, не соответствует статье 10.4 Конвенции, в соответствии с которой заседания Комитета обычно проводятся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Комитет не может оставаться безучастным к трудностям, с которыми сталкиваются малые государства-члены при обеспечении присутствия на заседаниях в Женеве, и многочисленным жалобам, полученным в этой связи в письменном виде. Кроме того, в Женеве Комитет не может должным образом выполнять свой мандат в соответствии со статьей 15 Конвенции из-за отсутствия информации о подопечных и самоуправляющихся территориях. При необходимости он предложит провести поименное голосование по проекту решения, хотя этого можно было бы избежать, если бы Комитет принял решение без голосования и отдельные члены, имеющие особое мнение, выразили бы его в виде оговорок.

6. Г-н де ГУТТ говорит, что, хотя аргументы г-на Абул-Насра являются весьма весомыми, он лично приветствовал бы сохранение существующей практики проведения сессий Комитета в Женеве. Насколько он помнит, предложение г-на ван Бовена имело компромиссный характер. Оно не будет вступать в противоречие со статьей 10.4 Конвенции, а будет соответствовать обычной практике, поскольку Женева является местом регулярного проведения сессий. Он выступает в пользу возобновления обсуждения предложения, выдвинутого г-ном ван Бовеном на пятьдесят второй сессии.

7. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС выражает поддержку проекту решения в его нынешнем виде и настоятельно призывает членов Комитета принять его без голосования, чтобы оно имело большее воздействие при представлении на рассмотрение Пятого комитета Генеральной Ассамблеи. Поскольку его сначала будет необходимо передать в Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) для предварительного рассмотрения, он предлагает членам Комитета установить контакт с этим органом и с делегатами в Пятом комитете для обеспечения его принятия.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет будет полагаться на г-на Валенсию Родригеса, работающего в Нью-Йорке, для принятия соответствующих необходимых шагов.

9. Г-н ван БОВЕН говорит, что он не будет настаивать на пересмотре своего раннего предложения по двум причинам. Во-первых, он не хочет, чтобы место проведения зимних сессий было причиной разногласий среди членов Комитета; и вторая состоит в том, что Верховный комиссар недавно указала на свою поддержку просьбы Комитета. Хотя мнения по этому вопросу разделились, он согласен с той точкой зрения, что проект решения следует принять не прибегая к голосованию. Тем не менее после принятия решения он желает разъяснить свою позицию по этому вопросу для занесения в отчет.

10. Г-н ХАСБАНДС (секретарь Комитета) отмечает, что смета расходов, подготовленная Секцией планирования программ и составления бюджета, основана на принятом Комитетом на его пятьдесят второй сессии решении о проведении каждой второй зимней сессии в Нью-Йорке. Проект решения, рассматриваемый Комитетом, может поэтому вызвать необходимость в пересмотре сметы.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ высказывает несогласие, указывая, что смета расходов составлена лишь на одну сессию; вопрос о том, будет ли такая сессия проводиться ежегодно или каждый второй год, поэтому не имеет отношения к делу.
12. Г-н де ГУТТ говорит, что он не поддерживает проведения зимних сессий в Нью-Йорке на ежегодной основе, хотя он может согласиться с компромиссным решением о проведении их каждый второй год. Поскольку он не желает вмешиваться каким-либо образом в решение, принятое консенсусом, он предпочтет воздержаться, однако желает получить разъяснение в отношении процедурных последствий его позиции.
13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ подчеркивает, что Комитет не собирается проводить голосования по проекту решения. Однако он понимает, что в случае если бы голосование проводилось, то г-н де Гутт пожелал бы воздержаться.
14. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что поскольку не проводится голосования по проекту решения, то в соответствии со стандартной процедурой будет достаточно отразить замечания г-на де Гутта в кратком отчете.
15. Проект решения принимается.
16. Г-н ван БОВЕН поясняет, что его предложение о проведении на альтернативной основе зимних сессий в Нью-Йорке было сделано на последних этапах обсуждения проекта решения на пятьдесят второй сессии в духе компромисса, учитывая расхождения мнений по данному вопросу. Он не согласен с Председателем, что его предложение противоречит статье 10.4 Конвенции, поскольку *stricto sensu* его предложение будет более соответствовать этому положению, чем существующая практика. Кроме того, хотя, несомненно, существуют обоснованные причины для проведения сессий каждый год в Нью-Йорке, следует отметить, что статья 10.4 разрабатывалась в то время, когда секретариат по правам человека располагался в Нью-Йорке, а впоследствии был переведен в Женеву. Исходя из этого он не настаивал на первоначальном предложении по иным причинам, указанным ранее.
17. Г-н ЮТСИС говорит, что наиболее справедливым и уместным решением в данных обстоятельствах, учитывая, что Комитет был обязан собираться в Женеве в течение многих лет, было бы проведение зимних сессий в Нью-Йорке каждые два года.
18. Г-н БЕНТОН говорит, что, хотя имеются веские причины для проведения каждой зимней сессии в Нью-Йорке, из неофициальных опросов, проведенных среди делегаций на Генеральной Ассамблее, следует, что будет существовать серьезное противостояние любому увеличению бюджета по программам. Он опасается, что если Комитет запросит слишком много, то ничего не получит. Поэтому было бы более осмотрительно запросить проведение зимней сессии в Нью-Йорке каждые два года.

19. Г-н де ГУТТ высказывает возражение в отношении процедуры текущего заседания. Ему не была предоставлена надлежащая возможность выразить свое мнение, и у него сложилось четкое впечатление, что его разделяют другие члены Комитета. Отдельные члены Комитета имеют право высказать свою точку зрения, даже если она не разделяется Председателем и некоторыми другими членами Комитета. Он мог потребовать проведения голосования, но не стал делать этого, с тем чтобы избежать впечатления о наличии расхождений в Комитете по данному вопросу. В случае проведения голосования он, несомненно, воздержался бы.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он не имел намерения не дать возможность г-ну де Гутту высказать свою точку зрения; насколько он помнит, у него было несколько возможностей сделать это. Он полностью осознает мотивы, лежащие в основе соответствующих позиций г-на де Гутта и других членов. Он предлагает прекратить обсуждение данного вопроса.

21. Предложение принимается.

Проект решения об увеличении продолжительности одной из сессий Комитета
(CERD/C/52/Misc.47/Rev.1)

22. Г-н ШЕРИФИС говорит, что в свете имеющейся в настоящее время информации о последствиях для бюджета по программам необходимо будет рассмотреть также принятое в ходе пятьдесят второй сессии решение об увеличении продолжительности одной из сессий на пять рабочих дней. Сметные расходы на продление продолжительности сессии на пять дней составят 33 200 долл. США. В соответствии с правилами процедуры Комитета необходимо будет внести в решение небольшую поправку, а именно добавить слова "и приняв к сведению смету Генерального секретаря по финансовым последствиям" после слова "процесс".

23. Проект решения с внесенной в него поправкой принимается.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ
(пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Проект заключительных замечаний Комитета, касающихся второго-девятого периодических докладов Габона (CERD/C/53/Misc.38, будущий CERD/C/304/Add.58)

Пункт 7

24. Г-н БЕНТОН предлагает опустить определение "gross" между словами "high" и "school".

25. Пункт 7 с внесенными поправками принимается.

Пункт 8

26. Г-н ВОЛЬФРУМ предлагает изменить слово "Rugmean" на слово "Rugmu" (к русскому тексту не относится).

27. Г-н ШЕРИФИС спрашивает, принято ли в практике Комитета запрашивать у государств-участников более полную информацию о составе иностранной общины, а также об этническом составе страны. Неясно, каким образом понимается слово "иностранный" в пункте 8. Если оно охватывает существующее в силу необходимости временное население из числа служащих многонациональных компаний, то правительству будет затруднительно отчитываться за него.

28. Г-н НОБЕЛЬ (докладчик по стране) напоминает, что в докладе говорится об иностранной общине численность в 200 000 человек без дальнейшей конкретизации того, включены ли они в перепись. Комитет получил вызывающую беспокойство информацию из других источников – докладов Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев о положении беженцев и других сообщений, касающихся высылки ищущих убежища руандийцев и высылки без достаточного уведомления десятков тысяч других, – говорящую о возможности расовой дискриминации со стороны правительства в отношении некоторых лиц, имеющих иностранное гражданство; и он считает уместным отразить это беспокойство.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве члена Комитета, говорит, что без наличия информации по этому вопросу, полученной от правительства, Комитет не может выражать свое беспокойство.

30. Отмечая, что большинство стран не представили полного отчета о своем демографическом составе, он также интересуется, почему в случае Габона запрос Комитетом такой информации должен быть помещен вместе с выражением беспокойства в раздел D. Он составил бы запрос в более позитивном тоне как рекомендацию по разделу E.

31. Г-н НОБЕЛЬ (докладчик по стране) говорит, что он включил этот пункт в раздел D, поскольку сделанные делегацией замечания указывали на то, что правительство желает воспрепятствовать обсуждению этнических проблем.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве члена Комитета, говорит, что многие страны предпочитают не проводить различий между группами своего населения, поскольку считают, что это вызовет у них проблемы.

33. Г-н ШАХИ говорит, что он согласен с тем, что Комитет обычно не осуждал публично государство за непредоставление полной информации путем перечисления вопросов, вызывающих особое беспокойство. В целях обеспечения последовательности следует изменить формулировку пункта 8 и перенести его в раздел, содержащий рекомендации. За многие годы от различных стран были получены различные ответы по этническим проблемам, и Комитет всегда подходил к этому вопросу с осмотрительностью. Например, в африканских странах часто считают, что не следует придавать особого значения этническим различиям, поскольку этим государствам после приобретения независимости необходимо упрочиться как нациям.

34. Г-н БЕНТОН говорит, что пункт 8 и пункт 13, который позднее был включен в раздел E, следует рассматривать вместе и что формулировку пункта 13 следует смягчить, с тем чтобы рекомендовать государству-участнику предоставить в его следующем докладе более полную информацию о демографическом составе населения в свете руководящих принципов Комитета по представлению докладов. Затем в пункте 8 можно указать, что Комитет встретился с трудностями при выяснении демографического состава.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве члена Комитета, говорит, что выражение беспокойства в отношении отсутствия информации не станет хорошим прецедентом. Имеется ряд значительно более серьезных причин для беспокойства.

36. Г-н НОБЕЛЬ (докладчик по стране) говорит, что необходимо прояснить вопрос о том, что означает отсутствие информации. Во многих случаях информация отсутствует в докладе, представленном страной, в то время как много информации имеется из других источников, что в сочетании с молчанием по этому поводу в докладе является причиной для беспокойства. Вероятно, существует возможность провести различие между ситуацией такого рода и простым отсутствием адекватной информации.

37. Г-н БЕНТОН, поддержанный ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ, говорит о своем опасении в отношении того, что в случае если Комитет выразит беспокойство по большому числу поводов и вынесет слишком много рекомендаций, то это может отбить у государств-участников охоту представлять свои следующие доклады.

38. Г-н РЕШЕТОВ отмечает, что правильно говорить, что Комитет ожидает информацию от государств, а не из других источников, которые могут оказаться ненадежными. Высказанное Председателем мнение является хорошо обоснованным: любой запрос о предоставлении информации следует включать в предложения и рекомендации. Комитету следует проявлять осторожность при выражении беспокойства на основе неадекватной информации, поскольку длинный перечень проблем может представиться непосвященному читателю как неблагоприятное положение в области прав человека в стране.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету отложить рассмотрение пунктов 8 и 13 до внесения в них изменений докладчиком по стране вместе с г-ном Бентоном.

40. Предложение принимается.

Пункт 9

41. Г-н БЕНТОН предлагает дополнить текст таким образом, чтобы он соответствовал формулировке, использованной в заключительных замечаниях по докладу Непала (пункт 11). Вначале следует опустить слово "While", а слово "приветствует" заменить выражением "с удовлетворением отмечает", а слово "it" во второй строке следует опустить, а слово "is" добавить перед словом "applied" в последней строке.

42. Пункт 9 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 13

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что Комитет решил отложить рассмотрение пункта 13.

Пункт 14

44. Г-н БЕНТОН предлагает добавить слово "is" в последней строке перед словом "applied".

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что применение статьи 4 Конвенции, рассматриваемое в пункте 14 в связи с предложениями и рекомендациями, вызывает большее беспокойство, чем вопрос, затрагиваемый в пункте 8 по предыдущему разделу.

46. Пункт 14 с внесенными поправками принимается.

Пункт 15

47. Г-н ШАХИ говорит, что, хотя у него нет возражений по содержащейся в последнем предложении рекомендации о том, что следует провести консультации с ассоциациями национальных или этнических меньшинств в государстве-участнике в отношении пользования правами, предусмотренными статьей 5, он задает вопрос, будет ли это являться желательным прецедентом. Такое предложение затем следовало бы сделать также и другим государствам.

48. Г-н ВОЛЬФРУМ говорит, что он усматривает преимущество такой тенденции и предпочитает сохранить данное предложение.

49. Г-н НОБЕЛЬ (докладчик по стране), которого поддержал ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступивший в своем личном качестве, предлагает опустить это предложение, особенно учитывая тот факт, что единственным функционирующим меньшинством в стране является французская община.

50. Пункт 15 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 16

51. Г-н НОБЕЛЬ (докладчик по стране) предлагает заменить слово "судебный" словом "правосудие" в первой строке.

52. Пункт 16 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 20

53. Г-н ЮТЦИС предлагает заменить слово "предлагаемый" словом "предлагает" и "воспользоваться" выражением "может пожелать воспользоваться".

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве члена Комитета, говорит, что он просил секретариат составить список тех стран, которые фактически получают техническую помощь от Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, с тем чтобы можно было составить надлежащим образом сформулированные рекомендации, как, например, та, которая является объектом обсуждения. Ему не известно, например, запрашивал ли Габон техническую помощь, и если так, то получил ли он ее.

55. Пункт 20 с внесенными поправками принимается.

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету возобновить рассмотрение проекта заключительных замечаний на более позднем заседании, когда будет иметься новый вариант пунктов 8 и 13.

57. Предложение принимается.

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, ВКЛЮЧАЯ РАННЕЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ И ПРОЦЕДУРЫ НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ (пункт 3 повестки дня) (продолжение)

Проект решения по Боснии и Герцеговине (CERD/C/53/Misc.39)

58. Г-н НОБЕЛЬ (докладчик по стране), представляя проект решения, говорит, что пытался составить краткий текст, в котором, по возможности, учитывалось бы беспокойство, выраженное членами Комитета. Он мог бы охватить больше проблем,

возникающих в связи со сложным положением в Боснии и Герцеговине, но попытался придерживаться самого главного. Наиболее важным вопросом является выраженная в пункте 8 точка зрения о том, что *Управлению Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и другим международным органам* следует продолжать действовать в стране в течение значительного периода времени.

59. Он указывает на исправление в пункте 3: выражение "*Управление федерального омбудсмена*" следует заменить выражением "*Управление омбудсмена Федерации*".

60. Г-н Ютсис занимает место Председателя.

61. Г-н АБУЛ-НАСР говорит, что в проекте решения не выражено какое-либо беспокойство о подлинно серьезной ситуации в Боснии и Герцеговине, которая ежедневно привлекает внимание и вызывает озабоченность во всем мире. Например, в пункте 1 указывается, что *Комитет "удовлетворен"* тем, что государство-участник было представлено на одном из его заседаний, и отмечает "*значительный прогресс*" в направлении достижения мира. Реальностью в Боснии и Герцеговине являются массовые могилы и отсутствие сотрудничества правительства с *Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии*.

62. Г-н БЕНТОН предлагает добавить несколько предложений в текст, с тем чтобы отразить беспокойство г-на Абул-Насра, возможно, в конце пункта 1 или в новом пункте 2.

63. Г-н ВОЛЬФРУМ предлагает созвать рабочую группу малого состава, с тем чтобы пересмотреть текст и позднее доложить *Комитету*.

64. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что вряд ли необходимо создавать рабочую группу, которая по необходимости не будет включать значительную долю членов *Комитета*, в том числе из обсуждаемого региона, когда докладчик по стране уже весьма компетентно проделал порученную ему работу.

65. Г-н НОБЕЛЬ (докладчик по стране) говорит, что в пункте 1 ранее принятых *Комитетом* решений по Боснии и Герцеговине его беспокойство ясно отражено. В этом пункте также указывается, что ситуация изучалась в рамках установленной *Комитетом* процедуры раннего предупреждения и незамедлительных действий. Однако он не имеет возражений в отношении более явного выражения беспокойства, если *Комитет* пожелает поступить таким образом.

66. Г-н ван БОВЕН говорит, что в отношениях *Комитета* с правительством Боснии и Герцеговины достигнут некоторый прогресс, и важно признать, что это является шагом вперед. Ситуация является сложной, поскольку в нее вовлечены не только правительство государства-участника, к которому *Комитет* должен официально обращаться, но также и

другие элементы, необязательно находящиеся под контролем государства-участника, такие, как Республика Сербская, которая отказалась сотрудничать с Международным уголовным трибуналом.

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ в целях экономии времени предлагает рабочей группе, состоящей из г-на Нобеля, г-на Бентона, г-на Абул-Насра и его самого, пересмотреть по мере необходимости текст первых пунктов проекта решения и представить новый вариант Комитету на более позднем заседании.

68. Предложение принимается.

Пункт 5

69. Г-н ДЬЯКОНУ говорит, что выражение "специальное расследование" предполагает, что Комитет выступает за проведение юридического расследования положения населения рома, что таковым не является.

70. Г-н ван БОВЕН говорит, что слово "судьба" является слишком сильным и предлагает следующую формулировку: "...условия и положение населения рома в Боснии и Герцеговине требуют неотложного внимания и принятия властями специальных мер...".

71. Г-н РЕШЕТОВ предлагает использовать словосочетание "условия жизни".

72. Г-н НОБЕЛЬ (докладчик по стране) говорит, что в неофициальном порядке обсудил ситуацию с г-ном Динстбиром, новым Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по положению в области прав человека в Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и в Союзной Республике Югославии. Население рома в Боснии и Герцеговине насчитывающее, согласно данным официальной переписи, 15 000 человек, однако составляющее, по оценкам из других источников, 50 000 – 60 000 человек, как представляется, исчезло бесследно. Хотя не было получено каких-либо надежных сообщений об исчезновениях, местонахождение этих людей неизвестно. Местный Хельсинкский комитет также занимался рядом дел, касающихся рома. Поэтому он преднамеренно использовал формулировку "судьба и положение населения рома". Это не вопрос их условий жизни: вопрос стоит о том, живы ли они вообще.

73. Г-н ШАХИ согласен с тем, что в данном случае слово "судьба" является уместным.

74. Г-н ван БОВЕН говорит, что ему неизвестны проблемы, о которых говорил г-н Нобель, и соглашается с тем, что слово "судьба" следует сохранить. Его поправка поэтому будет иметь следующую формулировку: "...судьба и положение населения рома... требуют неотложного внимания и специальных мер со стороны властей...".

75. Пункт 5 с поправками принимается.

Пункт 6

76. Г-н НОБЕЛЬ (докладчик по стране) говорит, что выражение "исключительно на основе их этнической принадлежности" следует поместить после выражения "лица, которые".
77. Г-н ВОЛЬФРУМ говорит, что эту формулировку следует составить более осторожно, поскольку всем членам Комитета известно, что в законы уже были внесены поправки.
78. Г-н РЕШЕТОВ указывает, что в Организации Объединенных Наций слово "образования" имеет негативную коннотацию.
79. Поскольку в пункте упоминается только законодательство, которое может быть использовано для преследования лиц, уклоняющихся от призыва на военную службу или дезертировавших, то своим предположением Комитет оправдывает любое другое действующее законодательство.
80. Г-н ван БОВЕН говорит, что представитель Боснии и Герцеговины фактически ссылался на государство и "образования". Однако аргумент г-на Решетова является обоснованным. Более уместным было бы выражение "государство и его составные части".
81. Г-н НОБЕЛЬ (докладчик по стране) говорит, что недавно Комиссия по правам человека в пункте 9 с) раздела II резолюции 1998/79 вновь подтвердила свой призыв к Республике Сербской немедленно изменить свой закон, с тем чтобы он предусматривал амнистию для уклоняющихся от призыва или дезертировавших лиц. В докладе Хельсинкского комитета о его деятельности в 1997 году указывается, что он предоставлял правовую помощь в значительном числе случаев, в том числе и для дезертиров. В докладе также говорится, что дезертиров активно выслеживают и что власти Республики Сербской и их коллеги в Белграде совместно работают в поиске дезертиров.
82. Г-н ВОЛЬФРУМ говорит, что суды Германии более не рассматривают в качестве основания для предоставления убежища тот аргумент, что лицо подвергнется наказанию за попытку уклониться от призыва в армию в Боснии и Герцеговине – это предполагает наличие у них информации о том, что закон о преследовании был отменен или более не действует.
83. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что, учитывая сомнения в отношении положения в законодательной области, Комитету следует избегать возможности попасть в ловушку, ссылаясь на законы, которые могут не существовать или в которые были внесены поправки.
84. Г-н ШЕРИФИС соглашается с тем, что некоторые ссылки на законы следует включить, но формулировка может быть менее конкретной.

85. Г-н БЕНТОН предлагает заменить формулировку "соответствующие действующие законы" словами "любые соответствующие действующие законы".

86. Пункт 6 с поправками принимается.

Пункт 7

87. Г-н НОБЕЛЬ (докладчик по стране) говорит, что после слова "преобладающее" следует добавить слово "значение".

88. Г-н ДЬЯКОНУ предлагает сформулировать первое предложение следующим образом:

"Далее эти образования следует всеми средствами поощрять к безопасной и добровольной репатриации беженцев и возвращению перемещенных лиц в места своего происхождения с целью ликвидации последствий войны и так называемой "этнической чистки", которая является...".

89. Г-н ВОЛЬФРУМ говорит, что он неудовлетворен третьим предложением, поскольку последствия этнической чистки и войны не смогут быть ликвидированы, если страны убежища поощряются не репатриировать беженцев, прибывших из Боснии и Герцеговины. Хотя Соединенные Штаты Америки выступают против возвращения беженцев, многие европейские страны, включая Германию, имеют иное мнение.

90. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что ссылка на этническую чистку не нуждается в определении "так называемая", что бросает определенные сомнения на то, действительно ли она имела место.

91. Г-н де ГУТТ предлагает сформулировать третье предложение следующим образом:

"*В* этом контексте Комитет считает, что странам убежища следует тщательно изучить свои программы репатриации беженцев".

92. Г-н НОБЕЛЬ (докладчик по стране) говорит, что он не полностью согласен с точкой зрения, высказанной г-ном Вольфрумом. *Важно* сделать предупреждение странам, особенно в западной Европе, которые спешат с возвращением беженцев, прибывших из Боснии и Герцеговины, без каких-либо гарантий их безопасности.

93. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что удивлен тем, что члены Комитета продолжают высказывать различные мнения по основным вопросам на данном этапе, а не обсудили их с докладчиком по стране до того, как был подготовлен проект решения.

Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.